

# El español hablado en Sevilla Corpus PRESEEA-Sevilla

Doina Repede (ed.)

RESEÑA

INDICE



**Colección Lingüística**  
Editorial Universidad de Sevilla

eus



EL ESPAÑOL HABLADO EN SEVILLA  
CORPUS PRESEEA-SEVILLA

INDICE



#### COLECCIÓN LINGÜÍSTICA

#### DIRECTOR DE LA COLECCIÓN

Cano Aguilar, Rafael. Universidad de Sevilla

#### COMITÉ CIENTÍFICO

Anscombre, Jean-Claude. CNRS y Université Paris 13  
 Borreguero Zuloaga, Margarita. Universidad Complutense de Madrid  
 Cabrillana Leal, Concepción. Universidad de Santiago de Compostela  
 Crespo Güemes, Emilio. Universidad Autónoma de Madrid  
 Donaire Fernández, María Luisa. Universidad de Oviedo  
 Fierro Bello, M<sup>a</sup> Isabel. CSIC  
 Geeraerts, Dirk. Universidad de Lovaina  
 Girón Alconchel, José Luis. Universidad Complutense de Madrid  
 Kabatek, Johannes. Universidad de Zúrich  
 Larreta Zulategui, Juan Pablo. Universidad Pablo de Olavide  
 Martínez Vázquez, Montserrat. Universidad Pablo de Olavide  
 Moreno Cabrera, Juan Carlos. Universidad Autónoma de Madrid  
 Martín, Salvador. Universidad de Málaga  
 Pompei, Anna. Università di Roma III  
 Schierholz, Stefan. Universidad de Erlangen-Nürnberg  
 Simone, Raffaele. Università di Roma III  
 Torrego Salcedo, Esperanza. Universidad Autónoma de Madrid

#### CONSEJO DE REDACCIÓN

Bruña Cuevas, Manuel. Universidad de Sevilla  
 Cano Aguilar, Rafael. Universidad de Sevilla  
 Carrera Díaz, Manuel. Universidad de Sevilla  
 Comesaña Rincón, Joaquín. Universidad de Sevilla  
 Falque Rey, Emma. Universidad de Sevilla  
 López Serena, Araceli. Universidad de Sevilla  
 Martos Ramos, José Javier. Universidad de Sevilla  
 Ruiz Yamuza, Emilia Reyes. Universidad de Sevilla  
 Salguero Lamillar, Francisco José. Universidad de Sevilla  
 Valencia Rodríguez, Rafael. Universidad de Sevilla

Avalado por



Promovido por



DOINA REPEDE (ED.)

EL ESPAÑOL HABLADO EN SEVILLA  
CORPUS PRESEEA-SEVILLA

Volumen I

*Hablantes de instrucción alta*



Sevilla 2019

Colección Lingüística

COMITÉ EDITORIAL:

José Beltrán Fortes  
(Director de la Editorial Universidad de Sevilla)  
Araceli López Serena  
(Subdirectora)

Concepción Barrero Rodríguez  
Rafael Fernández Chacón  
María Gracia García Martín  
Ana Ilundáin Larrañeta  
María del Pópulo Pablo-Romero Gil-Delgado  
Manuel Padilla Cruz  
Marta Palenque Sánchez  
María Eugenia Petit-Breuilh Sepúlveda  
José-Leonardo Ruiz Sánchez  
Antonio Tejedor Cabrera

Reservados todos los derechos. Ni la totalidad ni parte de este libro puede reproducirse o transmitirse por ningún procedimiento electrónico o mecánico, incluyendo fotocopia, grabación magnética o cualquier almacenamiento de información y sistema de recuperación, sin permiso escrito de la Editorial Universidad de Sevilla.

*Patrones Sociolingüísticos del Español de Sevilla (PASOS-SE)*. Proyecto de Excelencia convocatoria 2015. Ref. FFI2015-68171-C5-3-P Financiado por el Ministerio de Economía y Competitividad de España y Fondo Europeo de Desarrollo Regional (MINECO/FEDER, UE).

- © EDITORIAL UNIVERSIDAD DE SEVILLA 2019  
c/ Porvenir, 27 - 41013 Sevilla  
Tlf. 954 487 447; 954 487 451 - Fax 954 487 443  
Correo electrónico: eus4@us.es  
Web: <<https://editorial.us.es>>
- © DOINA REPEDE (EDITORA CIENTÍFICA) 2019 ©  
POR LOS TEXTOS, LOS AUTORES 2019
- ISBNe (Vol. I): 978-84-472-2175-2  
DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/9788447221752>
- ISBNe (Vol. II): 978-84-472-2187-5  
DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/9788447221875>
- ISBNe (Obra Completa): 978-84-472-2189-9  
DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/9788447221899>
- Maquetación y edición interactiva: Dosgraphic s.l.

# Índice

PRÓLOGO .....	9
1. INTRODUCCIÓN .....	13
1.1. Breve caracterización social de la ciudad de Sevilla .....	13
1.2. La sociolingüística variacionista: nociones generales .....	15
1.3. Los estudios de sociolingüística en la ciudad de Sevilla.....	18
2. EL PROYECTO PRESEEA.....	23
3. EL PROYECTO PRESEEA EN SEVILLA .....	25
3.1. Metodología .....	25
3.2. Presentación del corpus PRESEEA-Sevilla .....	33
3.3. Fenómenos lingüísticos analizados en los materiales PRESEEA-Sevilla .....	35
4. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS .....	37
5. ESTUDIOS REALIZADOS SOBRE LAS <i>ENCUESTAS DEL HABLA URBANA DE SEVILLA</i> Y LOS MATERIALES DE PRESEEA-SE.....	41
CORPUS PRESEEA-SEVILLA. HABLANTES DE INSTRUCCIÓN ALTA.	
TRANSCRIPCIONES DE ENTREVISTAS.....	47
Entrevista n.º 49 .....	48
Entrevista n.º 50 .....	70
Entrevista n.º 51 .....	99
Entrevista n.º 52 .....	123
Entrevista n.º 53 .....	150
Entrevista n.º 54 .....	172
Entrevista n.º 55 .....	191
Entrevista n.º 56 .....	215
Entrevista n.º 57 .....	237
Entrevista n.º 58 .....	260
Entrevista n.º 59 .....	281
Entrevista n.º 60 .....	306
Entrevista n.º 61 .....	332
Entrevista n.º 62 .....	359
Entrevista n.º 63 .....	383
Entrevista n.º 64 .....	410
Entrevista n.º 65 .....	435
Entrevista n.º 66 .....	462

Entrevista n.º 67 .....	489
Entrevista n.º 68 .....	512
Entrevista n.º 69 .....	539
Entrevista n.º 70 .....	559
Entrevista n.º 71 .....	583
Entrevista n.º 72 .....	605



## PRÓLOGO

Juana Santana Marrero

*Grupo de investigación Sociolingüística Andaluza:*  
**Estudio sociolingüístico del habla de Sevilla**

En octubre de 2013, el grupo de investigación *Sociolingüística Andaluza: Estudio Sociolingüístico del Habla de Sevilla* (HUM 141) iniciaba una nueva etapa. Se sumaba al *Proyecto de Estudio Sociolingüístico del Español de España y América* (PRESEEA). Este nuevo ciclo no habría sido posible si no se hubieran conjugado varios factores, todos ellos a nuestro favor. En primer lugar, Manuel Ariza Viguera me cedía la coordinación de las tareas de PRESEEA-Sevilla que él había iniciado unos años atrás con su equipo de trabajo. Desde aquí quisiera dejar constancia de lo que en su día tuve la oportunidad de decirle personalmente, mi infinito agradecimiento por ese gesto tan generoso que suponía para mí un importante reto personal y profesional, así como un gran impulso para mi grupo de investigación. En segundo lugar, Francisco Moreno Fernández y Ana María Cestero Mancera, con su actitud entusiasta y positiva, nos facilitaron desde el primer momento la incorporación a la gran familia PRESEEA. En tercer lugar, Juan Andrés Villena Ponsoda nos brindaba la posibilidad de integrar a Sevilla dentro de las tareas de investigación conjuntas en las que llevaban algún tiempo trabajando las ciudades de Alcalá de Henares, Granada, Las Palmas de Gran Canaria, Madrid, Málaga y Valencia. Esta alianza se consolidó cuando, con el subproyecto *Patrones Sociolingüísticos del Español de Sevilla* (PASOS-SE) [Ref. FFI2015-68171-C5-3-P], a partir de enero de 2016 pasamos a formar parte del proyecto coordinado *Estudio Complementario de los Patrones Sociolingüísticos del Español de España* (ECOPASOS), financiado por el Ministerio de Economía, Industria y Competitividad de España y por el Fondo Europeo de Desarrollo Regional. El volumen que aquí se presenta constituye uno de los principales logros alcanzados dentro de esta iniciativa.

Para conseguir los objetivos de análisis, tanto en el marco general de PRESEEA como en el más específico de PASOS-SE, era preciso contar con muestras de oralidad recientes, tomadas a personas nacidas y residentes en la ciudad hispalense o que hubieran pasado la mayor parte de su vida en ella. En definitiva, deberían ser sujetos

que se sintieran plenamente sevillanos y que, tanto por sus vínculos familiares como por sus relaciones personales y laborales, estuvieran integrados en la vida de la ciudad. Estos materiales deberían seguir los criterios metodológicos establecidos para PRESEEA. Por las dimensiones de nuestra ciudad, con más de 500 000 habitantes, tendríamos que recopilar las grabaciones de 72 entrevistas semidirigidas, donde los informantes estuvieran clasificados según las variables sociales nivel educativo, edad y sexo. Esta publicación recoge la transcripción de los materiales procedentes del sociolecto alto. Está previsto que le sucedan las ediciones de los otros dos niveles educativos: medio y bajo.

Cuando el grupo de investigación *Sociolingüística Andaluza* se incorporó a PRESEEA, contaba ya con una dilatada tradición en el estudio sociolingüístico del habla de la ciudad de Sevilla y, además, colaboraba desde hacía varias décadas con el *Proyecto de la Norma Culta Hispánica Juan M. Lope Blanch*. Por esta razón, disponíamos de la transcripción de encuestas semidirigidas, clasificadas siguiendo también las variables nivel educativo, edad y sexo. Estos materiales habían sido obtenidos a finales del siglo XX, concretamente entre comienzos de la década de los setenta y mediados de los ochenta. La fecha de obtención de las muestras de habla nos había hecho plantearnos desde hacía algunos años la necesidad de renovar el corpus, para poder obtener resultados acordes a la situación lingüística actual de la ciudad de Sevilla. Por tanto, entre finales de 2012 y comienzos de 2013 comenzamos las grabaciones de los primeros 6 informantes, uno por cada casilla sociolingüística, lo que nos aportaba un material parcial para emprender nuevas tareas de análisis. A partir de ese primer momento seguimos recopilando los audios que necesitábamos para completar los 24 del sociolecto alto. De este modo, cuando nos incorporamos a PRESEEA ya contábamos con muestras recientes del habla de la ciudad, que habían sido recopiladas siguiendo la técnica de entrevista semidirigida. En ellas, un entrevistador (persona perteneciente al equipo de trabajo) va encauzando la conversación hacia temas cotidianos que faciliten una producción oral del informante lo más espontánea posible (tareas del día a día, costumbres y tradiciones de la ciudad, aficiones, recuerdos de la infancia...). Lo importante era que los temas abordados, que podían tener mayor o menor peso en función de cada sujeto, hicieran que este se mostrara lo más relajado posible, con el fin de conseguir un discurso natural. Más allá de nuestros intereses lingüísticos, centrar la conversación en estos aspectos nos permitía hacer, al mismo tiempo, un pequeño sondeo sobre el sentir de los ciudadanos hacia la vida de la ciudad, hecho que les daba un valor añadido a nuestras grabaciones. Tanto por la valía del material, como por las similitudes metodológicas con respecto a PRESEEA, utilizamos estas muestras de habla para cubrir el nivel educativo alto, y posteriormente las transcribimos siguiendo el sistema de etiquetado habitual del proyecto. Además de estas entrevistas que fuimos haciendo los integrantes del grupo de investigación *Sociolingüística Andaluza*, contábamos con las grabaciones que habían recopilado hasta el momento los miembros

del anterior equipo de trabajo de PRESEEA-Sevilla. Tras una revisión detenida, finalmente solo incorporamos dos de esos audios a nuestro corpus. En ellos se seguían más fielmente los módulos temáticos del proyecto: formas de tratamiento, el tiempo, descripción de la casa y del barrio, vida familiar, viajes realizados, entre otros aspectos que les resultaran cercanos a los sujetos encuestados. En definitiva, ambos bloques de entrevistas se compenetran a la perfección, pues persiguen el mismo cometido: conseguir una conversación en la que el informante se sienta relajado, para que su discurso no resulte artificial.

Con las nuevas grabaciones se nos abría un amplio campo de posibilidades de investigación. No solo podíamos continuar el análisis sociolingüístico de las producciones orales recientes de los habitantes de la ciudad, sino que también estábamos en disposición de realizar estudios contrastivos de dos etapas cronológicas separadas por unos 40 años: desde 1972 hasta 2014. De forma previa a la edición de este volumen hemos ido utilizando este nuevo corpus para avanzar en los objetivos marcados dentro de PASOS-SE. A modo de síntesis, la investigación se reparte entre diferentes estadios lingüísticos y se detiene en una amplia variedad de fenómenos. En el plano fónico nos interesa, en un principio, conocer qué procesos de variación se están dando en la actualidad en la ciudad de Sevilla respecto a las variantes de /θ<sup>h</sup>/– en el ataque silábico, de –/s/ en la coda y de –/d/– en contexto intervocálico. Una vez alcanzados los primeros resultados podremos seguir profundizando en otras variables con directa repercusión dialectal, como la realización de /x/ o /ʃ/ en posición explosiva o de /r/ y /l/ en situación implosiva. En el nivel morfosintáctico centramos nuestra atención en los pronombres personales átonos de tercera persona o en las formas perifrásticas *deber* y *deber de* + infinitivo, que ofrecen altos índices de variación en la oralidad, a menudo influidos por los rasgos sociales de los hablantes. En esta fase inicial de la investigación estamos prestando también atención a ciertos fenómenos de coaparición léxica y su repercusión en informantes con grado de instrucción alta. Junto a lo ya señalado, el plano pragmático-discursivo ofrece un terreno de análisis muy fértil, con fenómenos que pueden ser observados desde la óptica de la variación geográfica y social. En este entorno estamos analizando los condicionantes lingüísticos y sociales que afectan a diversas estrategias de atenuación, como es el caso de algunos recursos de impersonalización o ciertos marcadores interrogativos de interacción conversacional. Por último, aunque sin agotar todas sus posibilidades, los materiales también permiten explorar la influencia de las variables sociales en la selección de las formas de tratamiento.

Finalizo este prólogo teniendo unas palabras de reconocimiento para todos aquellos que han hecho posible que la recopilación de las muestras de habla del sociolecto alto de la ciudad de Sevilla sea hoy una realidad. Gracias a los hablantes sevillanos que nos han cedido su tiempo generosamente, por su colaboración desinteresada. Y gracias a los miembros del equipo de trabajo, desde alumnos internos y

colaboradores honorarios a integrantes del proyecto PASOS-SE, que han participado en las tareas de realización de entrevistas, transcripción, revisión y etiquetado con rigor y con profesionalidad. A ellos les debemos, en última instancia, poder seguir avanzando en el estudio de la complejidad y de la riqueza sociolingüística de la ciudad de Sevilla.

# 1. INTRODUCCIÓN

## 1.1. Breve caracterización social de la ciudad de Sevilla

La provincia de Sevilla está situada al sur oeste de la Península Ibérica, en la Comunidad Autónoma de Andalucía. La población total en la capital y los 105 pueblos de la provincia es de 1 939 527 habitantes, repartidos en un área de 14 042 kilómetros cuadrados, de los cuales 1 876 731 son españoles y 62 796 son extranjeros.

La ciudad de Sevilla es capital de la provincia homónima y capital administrativa de la Comunidad Autónoma Andaluza. Ocupa el cuarto lugar en cuanto a su volumen de población, tras Madrid, Barcelona y Valencia. Según el Padrón Municipal cuenta con 689 434 personas censadas<sup>1</sup>, donde 362 272 son mujeres y 327 162 son hombres. En la Tabla 1 pueden observarse estos datos clasificados por grupos de edad y sexo:

Tabla 1<sup>2</sup>. Distribución de hablantes en Sevilla según edad y sexo

	<i>Menos de 20</i>	<i>Entre 20-34</i>	<i>Entre 35-54</i>	<i>55 o más</i>
	<i>N</i>	<i>N</i>	<i>N</i>	<i>N</i>
Hombres	72 254	75 200	104 325	82 650
Mujeres	68 750	74 114	110 937	114 791
<b>Total</b>	<b>141 004</b>	<b>149 314</b>	<b>215 262</b>	<b>197 441</b>

En cuanto al grado de instrucción, las cifras extraídas del censo de población y vivienda (2011)<sup>3</sup> muestran un porcentaje importante de habitantes con estudios

1. Ayuntamiento de Sevilla. *Cifras del Padrón de Habitantes*. Disponible en línea: <<https://www.sevilla.org/ayuntamiento/competencias-areas/area-de-hacienda-y-administracion-publica/servicio-estadistica/atribuciones-del-servicio>> [fecha de consulta: 29/04/2018].

2. Los datos incluidos en esta figura han sido extraídos del *Instituto Nacional de Estadística* (INE). Censo de población y viviendas (2011). Disponible en línea: <<http://www.ine.es/censo/es/inicio.jsp>>.

3. Junta de Andalucía. Instituto de Estadística y Cartografía. Censo de población y viviendas (2011). Población según nivel de estudios completados. Disponible en línea: <<http://www.juntadeandalucia.es/>>

medios (26,45%) y superiores (26,55%), si bien se puede observar que en Sevilla sigue predominando la población con estudios elementales (37,62%), y, en menor medida, la que no posee ninguna formación académica (9,38%):

Tabla 2. Distribución de la población en Sevilla según el grado de instrucción

	<i>Sin estudios</i>	<i>Nivel elemental</i>	<i>Nivel medio</i>	<i>Nivel superior</i>	<i>Total</i>
N	54 785	219 621	154 428	154 974	<b>583 808</b>
%	9,38%	37,62%	26,45%	26,55%	<b>100</b>

Con respecto a la ocupación de la población, conforme los datos extraídos de la *Encuesta de Población Activa*<sup>4</sup> del primer trimestre de 2018, Sevilla se caracteriza por el predominio del sector servicios (67,4%), que se ha convertido en el principal nicho del mercado laboral, determinado en mayor parte por el aumento del turismo, y seguido, en menor medida, de la industria (8,2%) o la construcción (5,3%).

Por categoría profesional, del total de la población activa (61,12%), según el censo de 2015<sup>5</sup>, predomina la población obrera, relacionada, sobre todo, con el sector servicios (turismo, comercios, transporte, etc.). En segundo lugar está el conjunto de personas que ejercen profesiones de tipo administrativo o técnico y, por último, el grupo de las ocupaciones que requieren una mayor cualificación o suponen implicación directiva.

Otro factor importante que se debe tener en cuenta son los cambios experimentados por la ciudad hispalense con respecto a la migración. Aunque la emigración de la población andaluza a otros territorios españoles o extranjeros fue intensa en el medio siglo XX (Pons 2012: 88)<sup>6</sup>, en los últimos años, Andalucía ha vuelto a ser destino de inmigración, atraída “por el desarrollo económico experimentado por el país durante la última década del siglo XX, desarrollo que iba unido a una alta oferta laboral en

institutoestadisticaycartografia/iea/resultadosConsulta.jsp?CodOper=768&codConsulta=67887> [fecha de consulta: 30/04/2018].

4. Instituto Nacional de Estadística (INE). Encuesta de población activa. Distribución porcentual de los activos por sector económico. Primer trimestre 2018. Disponible en línea: <[www.ine.es/jaxiT3/Tabla.htm?t=3994](http://www.ine.es/jaxiT3/Tabla.htm?t=3994)> [fecha de consulta: 30/04/2018].

5. Disponible en línea: <<https://www.sevilla.org/ayuntamiento/competencias-areas/area-de-hacienda-y-administracion-publica/servicio-estadistica/atribuciones-del-servicio/anuarios/2015/indice/3-2-encuesta-de-poblacion-activa-provincia-y-municipio-de-sevilla>>.

6. Según esta lingüista, “se rompía así una tendencia que Domínguez Ortiz (1993 [1996]: 215) cifraba como propia de Andalucía, el ser destino de inmigrantes: ‘La Andalucía Moderna, o sea, la que comienza con el reinado de los Reyes Católicos y termina, de manera mucho menos abrupta que su comienzo, en los albores del siglo XIX, fue lo que siempre había sido, e incluso con mayor fuerza y atractivo: meta soñada, imán de ambiciosos, refugio de miserables, y por ello no es de extrañar que la corriente inmigratoria, más o menos intensa, fuera constante, y muy superior a la emigración. Con diversa intensidad, Andalucía ha sido a través de toda su historia región receptora, no emisora’” (2012: 88).

determinados sectores” (Molina *et al.* 2014: 12). Aun así, el número de extranjeros residentes en la provincia de Sevilla “no es tan elevado proporcionalmente como el de otras provincias españolas (incluidas algunas andaluzas como Málaga, Almería o Huelva” (Pons 2012: 88).

En cuanto al municipio de Sevilla capital, según el padrón publicado por el Instituto Nacional de Estadística, la población extranjera era en 2017 de 30 343 con predominio de los ciudadanos de países hispanohablantes, seguidos por miembros de la Unión Europea, africanos, asiáticos y europeos no comunitarios. Este sector poblacional es relativamente joven, concentrado, fundamentalmente, en los tramos de edad centrales. Por tanto, puede ser “que el impacto económico y social que estos nuevos colectivos están teniendo sobre España alcance a modificar, en algún sentido, la lengua común, uniéndose a la difusión común de rasgos a modo de ondas que es característica de los centros de prestigio” ([Penny 2000: 57] *apud* Molina *et al.* 2014: 12).

Así, la ciudad de Sevilla se presenta, desde el punto de vista sociodemográfico, como una comunidad urbana heterogénea que ofrece la posibilidad de buscar similitudes y diferencias respecto a su habla y realizar comparaciones con otras ciudades hispanohablantes. Por tanto, conviene señalar que sus características la convierten en un objeto de estudio interesante que se adapta a los objetivos del Proyecto PRESEEA (Moreno 1996; 2005): recopilar muestras de habla representativas de las principales ciudades del mundo hispánico.

## 1.2. La sociolingüística variacionista: nociones generales

La variación es un fenómeno que tiene lugar en todos los niveles de lengua. Todo acto de habla implica para el individuo un constante proceso de selección de formas lingüísticas. Se trata de magnitudes que pueden ser consideradas a la vez invariantes (unidades funcionales que se oponen a otras y entre las cuales surgen diferencias de significado referencial) y variables (conjuntos de variantes con un mismo valor funcional e incluso normalmente un mismo significado referencial. La elección de una u otra está condicionada por ciertos factores contextuales y de ella pueden derivarse valores comunicativos de algún tipo) (Carbonero 1997: 16).

Hasta la aparición de la sociolingüística en los años sesenta, todas las unidades lingüísticas de análisis –fónica, léxica, gramatical, discursiva– habían sido interpretadas cualitativamente como invariantes o elementos discretos (Blas Arroyo 2005: 28). Sin embargo, para la *sociolingüística variacionista*<sup>7</sup> (Labov 1966) la *variable lingüística* se

7. Los desarrollos teóricos y metodológicos más importantes se dieron a finales de los años sesenta con Joshua Fishman (1968) y principios de los setenta con Basil Bernstein (1970), William Labov (1972) y Dell Hymes (1974). Con la publicación de *Sociolinguistic Patterns* de Labov (1972) que rechazaba tajantemente

presenta como “una unidad estructural variante, continua y, por ende, de naturaleza cuantitativa”<sup>8</sup> (Blas Arroyo 2005: 28). Además, se asocia a factores sociales del tipo edad, sexo, nivel sociocultural, lugar de origen o grado de instrucción, que se dan en un hablante o en una comunidad de individuos.

Se entiende, así, que cuando un sujeto emite un mensaje elige una variante de cualquier unidad de la lengua (de entre otras posibles) y dicha elección está motivada por uno o por diversos factores, donde los de carácter social desempeñan un papel importante. No se trata, pues, de una elección al azar, sino que “en muchos casos existe una correlación entre los usos lingüísticos y los contextos sociales y situacionales en los que éstos se producen” (Carbonero 1997: 11-12).

Por tanto, para conocer con más precisión el funcionamiento del lenguaje en sociedad, no se puede analizar la lengua como sistema autónomo, independiente de sus hablantes, como sostenían los generativistas, sino que es necesario realizar el estudio sobre muestras de lengua oral (Labov 1972). Al mismo tiempo, el lingüista ya no acude, según el paradigma científico precedente, a sus propias intuiciones en el estudio de la lengua, sino que debe llevarse a cabo utilizando método de investigación de campo. De este modo, mediante la recopilación de datos de la lengua oral, se reemplaza “el concepto teórico de hablante oyente ideal propio del generativismo, depositario de una gramática universal y de una competencia gramatical única y uniforme” (Fernández *et al.* 2008: 1) por hablantes oyentes reales, “competentes en tantas gramáticas como variedades lingüísticas utilizaran” (*ibidem*).

La sociolingüística variacionista rompe definitivamente “con una concepción de las lenguas, o, deberíamos decir, variedades lingüísticas, como entidades ajenas a sus hablantes y al medio sociocultural e ideológico en que sus hablantes existen, interactúan y se desarrollan como seres humanos” (*ibidem*). Su aportación ha sido y sigue siendo muy significativa en el estudio del uso real de la lengua y las diferencias en su empleo, ya que nos permite descubrir qué factores sociales condicionan el uso de variantes distintas<sup>9</sup>.

---

el formalismo heredado de los presupuestos del generativismo, la sociolingüística iniciaba su camino como disciplina consolidada dentro de las ciencias del lenguaje.

8. Últimamente, el análisis variacionista se está distanciando de los primeros trabajos, más ortodoxos, en los que primaba la función cuantitativa y el concepto de variante en su sentido más estricto (Serrano 1999: 12) y, por otro lado, ha aumentado el interés por la variación morfológica, sintáctica y pragmática frente a la fonológica, que siempre ha ocupado un lugar preponderante en este tipo de estudios.

9. Además, estos parámetros aseguran la representatividad de las muestras analizadas “en caso de que la investigación se desarrolle con muestras de poblaciones excesivamente numerosas, caso habitual, y permiten establecer asociaciones significativas, generalmente mediante la aplicación de técnicas estadísticas de corte inferencial frecuentes en numerosas disciplinas científicas en el campo de las ciencias humanas o no, entre dichos factores y el uso de elementos lingüísticos” (Escoriza 2017: 1308). Otros métodos, como por ejemplo los estudios de mercado lingüístico o el análisis de redes sociales, “configuran de otra manera el marco social de influencia lingüística y desarrollan conceptos basados en nociones como el prestigio o la



No obstante, el análisis del lenguaje no debe limitarse a los aspectos sociales, sino ha de abordarse desde una perspectiva multidimensional e integrada. De ahí que la interacción comunicativa y la percepción lingüística del hablante adquieran gran relevancia en los estudios de sociolingüística cognitiva, que se presenta como un modelo metateórico para “atender a lo lingüístico y lo social como realidades analizadas desde la cognición humana” (Moreno 2012: 10). Por tanto, los objetivos de esta disciplina se agrupan en tres niveles generales (ibídem 2012: 35):

- a) *Filogenético*: se trata de los orígenes sociales de la lengua y su variación (sociolinguo-genésis), incluido el uso de la lengua y su reinterpretación como un sistema adaptativo complejo.
- b) *Fenotípico*: se refiere a las diferencias lingüísticas resultadas de factores sociales y culturales, que constituyen la dinámica de la variación (sociolinguo-morfosis).
- c) *Interactivo*: remite a la interacción comunicativa en todas las dimensiones del uso lingüístico (sociolinguo-praxis), así como la psicosocial, la etnográfica o la discursiva.

Con respecto a la variación lingüística, la sociolingüística cognitiva va más allá que la sociolingüística tradicional. Se centra, por un lado, en el conocimiento y la percepción que los hablantes tienen sobre este fenómeno de la lengua<sup>10</sup>, y, por otro, se preocupa por cómo y dónde se almacenan esos conocimientos en los hablantes. El estudio de la variación lingüística desde esta nueva perspectiva supone una visión más amplia que abarca no solo los aspectos lingüísticos y sociales que intervienen en la alternancia lingüística, sino también los procesos cognitivos llevados a cabo. Se analiza, por tanto, la realidad social en que aparecen los usos lingüísticos, así como la forma en que se conectan la visión del mundo, bien sea de un hablante, de una agrupación o de una comunidad, y la sociedad con el discurso<sup>11</sup>, con el fin de realizar un estudio sociocognitivo de los niveles fonológico, semántico y gramatical.

Así, la sociolingüística cognitiva “reconoce la importancia del componente social tanto en el origen de la lengua, como en su forma y en su dinámica” (Moreno 2012: 35). El aspecto sociolingüístico “se explica usando como base la cognición, en todas sus manifestaciones: desde la percepción a las actitudes y desde la construcción de la gramática a la formación de los significados” (ibídem).

---

interacción comunicativa, pero igualmente en ellos subyace una serie de factores sociales tomados en consideración en la investigación” (ibídem).

10. Variación, significado y construcción intentan responder a la experiencia del individuo y a su manera de conectar esos significados con la realidad que lo rodea, es decir, una forma de conocer y relacionar lengua y realidad (Serrano 2011).

11. La sociolingüística cognitiva también se encarga del estudio de los discursos, que se presentan como construcciones lingüísticas complejas destinadas a cumplir funciones comunicativas y sociales específicas (Moreno 2012: 78).

### 1.3. Los estudios de sociolingüística en la ciudad de Sevilla<sup>12</sup>

#### 1.3.1. Sociolingüística Andaluza: inicios

En 1972 se fundó el grupo de investigación *Sociolingüística Andaluza* bajo la dirección del profesor Vidal Lamíquiz, con el objetivo de recopilar materiales procedentes de la lengua hablada de la ciudad para describir sus usos lingüísticos y ponerlos en conexión con los rasgos sociales de los hablantes. Debemos señalar que esta iniciativa surge en un momento en el que la lingüística había dado (y en España todavía estaba dando poco a poco) un giro importante que puede resumirse en dos puntos:

- a) A partir los años sesenta se estaba produciendo un cambio fundamental en los estudios de la ciencia del lenguaje, lo que se ha denominado *lingüística del hablar*. Sevilla se sumaba así a las tendencias de la nueva lingüística que tenía un carácter eminentemente *empírico*. Esto es, que cualquier afirmación o descripción debía estar fundamentada en muestras de habla real. Es el momento del auge de la *lingüística de corpus*, cuando se empieza a recolectar materiales de diferentes entornos comunicativos, en cantidades representativas, para ser empleados en el análisis de las unidades lingüísticas. Dentro de esas muestras ocupaba un lugar importantísimo la *oralidad*. El modelo de referencia había dejado de ser el texto escrito y la lengua hablada, fundamentalmente en contextos donde no se había producido una planificación previa, constituyen ahora un foco de estudio fundamental.
- b) A partir de mediados del siglo XX es también el momento en el que surge la llamada *dialectología social* (Cortés 1994) y algo más tarde la *sociolingüística* (Labov 1972). La dialectología social se aleja de la tradicional en el hecho de que se abandona el entorno rural para centrarse en la ciudad y se presta atención a su variedad lingüística interna. Las áreas urbanas presentan un mayor entramado social (diversidad de niveles socioculturales, profesiones, costumbres de vida, etc.) que repercuten en los hábitos lingüísticos de la comunidad.

Este marco teórico es el que ampara la andadura del grupo de investigación *Sociolingüística Andaluza*. Lo primero que se necesitaba era un corpus de materiales procedentes de la lengua hablada. Para ello se realizaron encuestas semidirigidas con la grabadora a la vista. En ellas un encuestador va encauzando la conversación hacia temas que le resultaran cotidianos al informante y que propiciaran un discurso expresado con la mayor naturalidad posible: ¿qué haces en un día normal?, hablar

12. Para la redacción de este apartado hemos seguido los contenidos expuestos en Santana (2018a).

sobre las fiestas características de la ciudad: Semana Santa y Feria, las costumbres de la ciudad, etc.

Las grabaciones se hicieron entre 1973 y finales de los años ochenta y fueron distribuidas en tres niveles socioculturales: alto o culto (personas con estudios universitarios), medio (estudios de grado medio, no universitarios), y bajo o popular (sin estudios o con formación básica). Además del nivel sociocultural se manejó la variable edad (menores de 30 años, de 30 a 45, y mayores de 45) y la variable sexo (mismo número de hombres y de mujeres). La transcripción de estas encuestas se realizó siguiendo las normas de la escritura, es decir, ortográficas, y sin añadir etiquetas que proporcionarían información sobre los factores que intervinieron en la situación comunicativa real (si había solapamientos, la duración de las pausas, si se produjo vacilación o alargamiento, etc.). Estos aspectos se trasladaron a las posibilidades que permitían las normas de puntuación (la coma o los puntos suspensivos).

Las encuestas del habla de Sevilla están publicadas en los volúmenes 2 (1983), 4 (1987) y 6 (1992) de la colección *Sociolingüística Andaluza*<sup>13</sup>. A partir de estos materiales se llevaron a cabo múltiples investigaciones que versaron sobre los distintos niveles lingüísticos:

1. En el nivel fonético-fonológico se hizo una caracterización de los principales rasgos de pronunciación que identifican a los hablantes sevillanos y su posible correlación con los rasgos sociales de los informantes (Carbonero 1982, [1985] 2003a, [1985] 2003b, [1996] 2003c, [2000] 2003d, 2007; Guillén 1992; Lamíquiz y Carbonero 1987). De estos análisis iniciales se observó que había fenómenos como la aspiración de la /x/ o de la -/s/ y el seseo que gozaban de una amplia aceptación (división del número de individuos que emplearon este fenómeno entre el total de informantes que conformaron la muestra) entre los hablantes cultos. Se trataba, por tanto, de rasgos de prestigio, que era previsible que los sujetos mantuvieran en situaciones de comunicación formal e, incluso, cuando hablaran en entornos donde predominan otros acentos. Los datos mostraron que gozaban también de buena aceptación en el resto de los niveles socioculturales. No sucedió lo mismo con otros rasgos que también se documentaron en el habla de la ciudad, como el ceceo, la relajación o la pérdida de otras consonantes implosivas como -r o -l o la neutralización de estos dos segmentos fonológicos (r/l), por ser fenómenos restringidos y menos aceptados en esta comunidad de habla.
2. En el nivel morfosintáctico se abordaron estudios descriptivos en los que se intentaba ver cuál era el comportamiento de una determinada estructura

13. Se trata de una publicación periódica en la que se han ido difundiendo tanto el corpus como algunos resultados del análisis.

en el ámbito de la oralidad no elaborada y, siempre que los resultados lo permitían, se observaban las posibles correlaciones que había con los rasgos sociales de los informantes de la muestra. Así se hizo con diversos tipos de oraciones: consecutivas (Fuentes 1985), relativas (Carbonero 1985, 2001b), concesivas (Carbonero 1990), condicionales (Santana 1997, 2001a, 2003a, 2004a), causales (Carbonero 2001a), etc.); o con ciertos tiempos verbales, especialmente los que se mostraban proclives a la variación: las formas de expresión del futuro (Santana 2001b, 2003b), las perífrasis de gerundio (Santana 1998a, 1999), el gerundio (Santana 2001c), la variación *-ra/-se* en imperfecto y pluscuamperfecto de subjuntivo (Carbonero 1990), etc. Los marcadores del discurso también han recibido atención desde los estudios iniciales hasta la actualidad (Fuentes 1985, 1990a, 1990b, 1990c, 1993; Santana 1998b, 2015a). Más recientemente se han realizado estudios sobre la segunda persona del singular como mecanismo de indefinición referencial en el habla de los sevillanos (León-Castro 2015).

3. En el nivel léxico-semántico las encuestas han dado pie a estudios de carácter integral sobre las unidades léxicas en el habla de Sevilla (Guillén 1987) y a análisis más específicos sobre procesos de afijación, como es el caso de los diminutivos (Guillén 2013).

Además de las investigaciones derivadas directamente de las encuestas del habla de Sevilla, contamos también con trabajos sobre otros aspectos que tienen una especial relevancia en el léxico andaluz, tales como las aportaciones del cante flamenco y la presencia del caló (Ropero 1978, 1984, 1988, 1989).

El *Léxico del habla culta de Sevilla*, publicado en el volumen 14 de la colección Sociolingüística Andaluza (Carbonero y Ortiz 2005), representa otro material valioso en el que se intenta conocer las voces que utilizan los hablantes cultos sevillanos para denominar realidades distribuidas en 21 campos semánticos (el cuerpo humano, la alimentación, el vestuario, la casa, etc.). Siguiendo la metodología común al *Proyecto de la Norma Culta Hispánica Juan M. Lope Blanch*, el cuestionario está compuesto por un total de 4 452 entradas (Santana 2007a) que representan los conceptos que se quiere sondear entre los informantes. Para ello se utilizó un método onomasológico, en el que se le propone al sujeto encuestado una definición del contenido que se quiere identificar, a fin de obtener la forma que el hablante emplea para denominarlo. Este material permitía múltiples posibilidades de análisis. En concreto, se han publicado algunos estudios realizados sobre el campo del cuerpo humano (Díaz 1997), de la vestimenta (Guillén 2011) y de los anglicismos (Santana 2007a, 2009, 2013).

La metodología empleada en la recopilación del léxico culto de Sevilla fue compartida con otras áreas del mundo hispánico, lo que permitió comparar los resultados

con distintas ciudades. En este sentido, se estudió el campo de la alimentación en el habla de Sevilla, en contraste con el habla de Las Palmas de Gran Canaria (Santana 2011, 2014a, 2014b).

### **1.3.2. Sevilla en el Proyecto de la Norma Culta Hispánica**

Desde finales de los años setenta, el equipo de Sevilla se sumó a las tareas de uno de los más importantes proyectos de carácter internacional del momento: *El estudio coordinado de la Norma Culta Hispánica*, bajo la dirección de Juan M. Lope Blanch. El objetivo originario era tener datos sobre la lengua hablada de las principales ciudades hispanoamericanas, pero pronto se sumaron a la iniciativa algunas urbes españolas, entre las que estaba Sevilla, que permanece hasta la actualidad. Al recoger materiales de la norma culta se intenta conocer los usos lingüísticos que se consideran más prestigiosos y que sirven como referencia para establecer pautas normativas.

Siguiendo la misma metodología que el resto de las ciudades, Sevilla ha participado en diversos análisis conjuntos: el empleo del gerundio o las formas de expresión de la causalidad, entre otros. Más recientemente se han realizado estudios coordinados sobre los marcadores del discurso en la norma culta (Santana 2014c, Santana 2015b). Además, se han elaborado investigaciones individuales de fenómenos específicos como las oraciones de relativo (Santana 2004b), las oraciones condicionales (Santana 2007b), marcadores del discurso (Santana 2015c, 2016a, 2017a).

Asimismo, se han llevado a cabo trabajos sobre la segunda persona del singular como mecanismo de indefinición referencial en los materiales del *Proyecto de la Norma Culta Hispánica*, tanto en su vertiente generalizadora, como en la ocultadora de la identidad del hablante (León-Castro 2014).

### **1.3.3. Nuevos retos: los proyectos PRESEEA y PASOS**

A partir de 2013 se inicia una nueva etapa en el estudio sociolingüístico del habla de Sevilla. En ese año entramos a formar parte del *Proyecto de Estudio Sociolingüístico del Español de España y América* (PRESEEA). Además, parte de los equipos de PRESEEA en España constituyen un proyecto conjunto que actualmente se denomina *Estudio Complementario de los Patrones Sociolingüísticos del Español de España* (ECO-PASOS), al que pertenece Sevilla, junto con los equipos de sociolingüistas de la Universidad de Alcalá de Henares, Universidad de Granada, Universidad de las Palmas de Gran Canaria y Universidad de Málaga, con el proyecto *Patrones Sociolingüísticos del Español de Sevilla* (PASOS-SE) [Ref. FFI2015-68171-C5-3-P]. Para este nuevo momento necesitábamos muestras de habla más recientes, que hemos ido recopilando entre los años 2009

y 2018<sup>14</sup> y que han servido como base para el análisis de diversos aspectos lingüísticos de la ciudad hispalense<sup>15</sup>.

En último lugar Sevilla forma parte también del *Proyecto para el Estudio de Creencias y Actitudes Hacia las Variedades del Español en el siglo XXI* (PRECAVES-XXI) (Cestero y Paredes 2015a y Cestero y Paredes 2015b). Se trata de un estudio conjunto llevado a cabo por varias ciudades del mundo hispánico, con el objetivo de conocer las creencias y actitudes de distintos grupos de individuos hacia las variedades normativas del español. Con respecto a la ciudad hispalense, los resultados iniciales (Santana 2018c, en prensa c), obtenidos a partir del sondeo de estudiantes universitarios sevillanos, ponen de manifiesto que la valoración del andaluz cuenta con elementos de juicio positivos, pero no siempre en los puestos más altos de la escala. Se aprecia también que la variedad castellana sigue siendo considerada por este colectivo como la más prestigiosa.

---

14. Véase el apartado 3.1. *Metodología*.

15. Consúltese el apartado 3.3. *Fenómenos lingüísticos analizados en los materiales PRESEEA-Sevilla*.